

Art. 2516

D Gebrauchsanweisung

Accu-Strauchschere

GB Operating Instructions

Accu Shrub Shears

F Mode d'emploi

Taille-buissons sur accu

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-buxusschaar

S Bruksanvisning

Accu Busktrimmer

I Istruzioni per l'uso

Cesoie a batteria

E Manual de instrucciones

Recortasetos sin cable

P Instruções de utilização

Tesoura para arbustos com acumulador

D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseite herausklappen.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Technische Daten	5
2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	5
3. Ordnungsgemäßer Gebrauch	5
4. Inbetriebnahme	5
5. Wartung, Pflege, Aufbewahrung	6
6. Entsorgung / Recycling	7
7. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise	7
Garantie	39

GB

Please read these operating instructions carefully before assembling and using your Accu Shrub Shears.

Unfold inside cover page to read the operating instructions.

Contents	Page
1. Technical Data	10
2. Operating Instructions Information	10
3. Proper Use	10
4. Putting into Operation	10
5. Maintenance, Care, Storage	11
6. Disposing of and Recycling Accus	12
7. Advice for Proper Use / Safety Instructions	12
Guarantee	39

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et l'utilisation de votre taille-buissons sur accu.

Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi.

Contenu	Page
1. Caractéristiques techniques	14
2. Informations sur le mode d'emploi	14
3. Domaine d'utilisation	14
4. Mise en service	14
5. Entretien et rangement	15
6. Recyclage des accus	16
7. Conseils de sécurité et précautions d'emploi	16
Garantie	39

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor de montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door. Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de omslagzijde openslaan.

Inhoudsopgave	Pagina
1. Technische gegevens	18
2. Aanwijzing bij de gebruiksaanwijzing	18
3. Juiste gebruik	18
4. Ingebruikname	18
5. Verzorging, onderhoud, opslag	19
6. Opslag van afval/recycling	20
7. Aanwijzing voor het juiste gebruik, veiligheidstips	20
Garantie	39

S

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna innan Du tar Busktrimmern i bruk. Ha omslaget utvikt när Du läser bruksanvisningen.

Innehåll	Sida
1. Tekniska data	22
2. Viktig information	22
3. Avsedd användning	22
4. Användning	22
5. Underhåll, skötsel och förvaring	23
6. Skrotning / Återvinning	23
7. Säkerhetsföreskrifter	24
Garanti	40

I

Prima di montare e mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

Indice	Pagina
1. Dati tecnici	26
2. Avvertenze	26
3. Uso corretto	26
4. Messa in uso	26
5. Manutenzione	27
6. Smaltimento e riciclo della batteria	28
7. Norme d'uso e di sicurezza	28
Garanzia	40

E

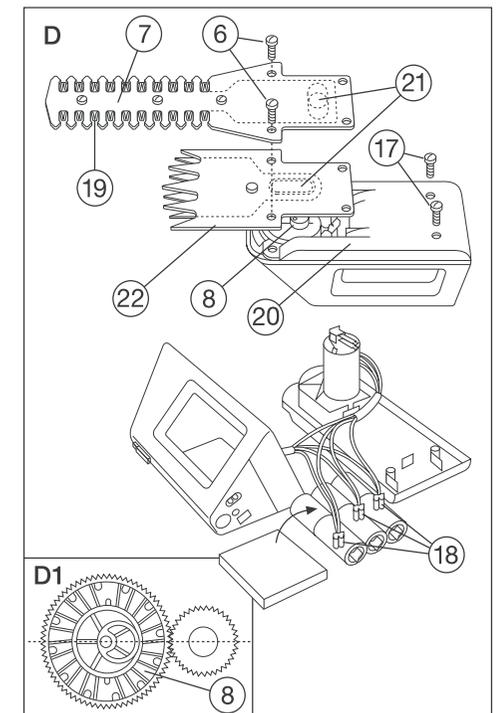
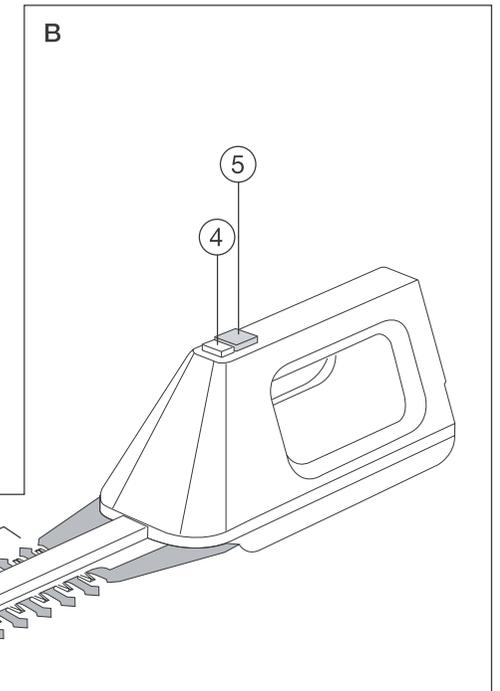
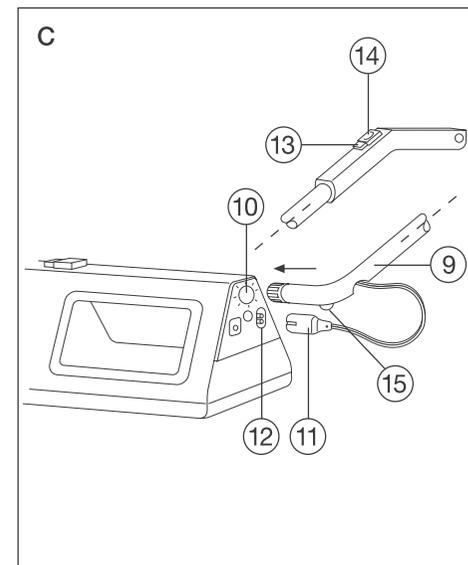
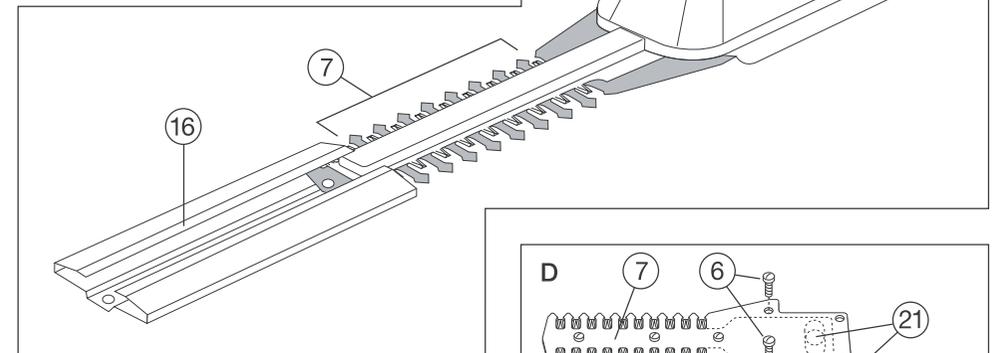
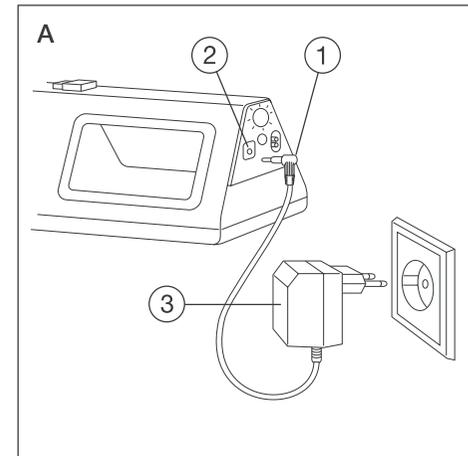
Antes del montaje y puesta en servicio rogamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones. Desdoble la portada para su lectura.

Indice	Página
1. Datos técnicos	30
2. Indicaciones al manual de instrucciones	30
3. Uso correcto	30
4. Puesta en marcha	30
5. Mantenimiento, cuidados, almacenamiento	31
6. Eliminación / Reciclaje	32
7. Indicaciones para un uso correcto / indicaciones de seguridad	32
Garantía	40

P

Leia atentamente estas instruções antes de montar ou utilizar esta Tesoura para arbustos. Para ler este manual de instruções, desdobre a capa.

Indice	Página
1. Dados técnicos	34
2. Informação sobre as instruções de utilização	34
3. Utilização correcta	34
4. Operação inicial	34
5. Manutenção, conservação, armazenamento	36
6. Eliminação / Reciclagem	36
7. Conselhos para uma utilização correcta / instruções de segurança	36
Garantia	40



Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:
 Please adhere to the following safety instructions on the unit:
 Respectez les instructions de sécurité figurant sur l'appareil :
 Houdt u zich aan de veiligheidsvoorschriften op het apparaat:
 Följ bruksanvisningen noga:
 Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sull'attrezzo:
 Observen las indicaciones de seguridad en el aparato:
 Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:



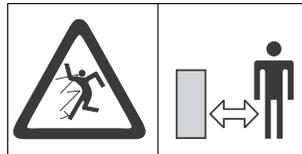
Warnung! Vor Inbetriebnahme
 Gebrauchsanweisung lesen!
 Warning!
 Read instruction handbook!
 Attention! Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil!
 Let op! Voor ingebruikname de gebruiksaanwijzing lezen!

Varning! Läs igenom bruksanvisningen före användning.
 Attenzione! Prima di mettere in funzione l'attrezzo, leggere le istruzioni per l'uso!
 ¡Atención! Antes de la puesta en marcha, lea el manual de instrucciones.
 Atenção! Leia o Manual de instruções antes da utilização!



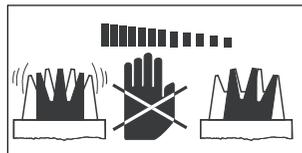
Vor Regen und Nässe schützen!
 Do not use in rain or wet conditions!
 Protégez l'appareil de la pluie et de l'humidité!
 Niet aan vocht blootstellen!

Använd inte maskinen i regn eller fuktig miljö!
 Proteggere l'attrezzo da pioggia e umidità!
 ¡Proteja el aparato de la lluvia y la humedad!
 Proteja o aparelho da chuva e da humidade!



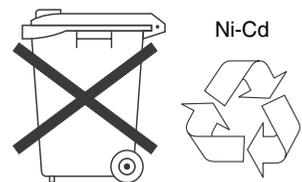
Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
 Keep bystanders away!
 Maintenez hors de la zone de travail toute autre personne.
 Houdt omstanders uit de buurt!

Tillse att inga obehöriga vistas i området!
 Tenere lontano i terzi dalla zona di lavoro!
 ¡Mantener alejados a terceros del área de trabajo!
 Mantenha terceiros fora da área de perigo!



Werkzeug läuft nach!
 Tool goes behind!
 Attention! Les lames ne s'arrêtent pas immédiatement.
 Machine loopt door!
 Skärverktyget fortsätter att rotera ett tag efter motorn stängts av!

Attenzione! Quando si spegne l'attrezzo, le lame si muovono ancora alcuni istanti per inerzia.
 ¡Atención! Funcionamiento por inercia.
 Atenção! Após desligar o interruptor, o aparelho ainda continua em movimento alguns instantes.



Entsorgung der Ni-Cd-Zellen bitte gemäß Angaben in dieser Gebrauchsanweisung.

Disposal of Ni-Cd cells only as per instructions in this booklet.
 Pour le recyclage des accus, reportez-vous aux informations portées dans le mode d'emploi.

De Ni-Cd cellen niet met het normale huisvuil meegeven maar apart inleveren als klein chemisch afval.

Hantering av använda Ni-Cd-batterier skall ske enligt information i denna bruksanvisning.

Per lo smaltimento delle batterie al nickel-cadmio attenersi alle indicazioni riportate nelle presenti istruzioni.

Depositarlo en los contenedores de reciclaje según las instrucciones.

Para a eliminação das células Ni-Cd, proceda, por favor, como descrito nas instruções de manejo.

GARDENA Cesoie a batteria

1. Dati tecnici

Batteria	6 NC da 1,2 V = 7,2 V	
Tensione di rete (per il caricabatterie)	230 V / 50 Hz	
Tempo di ricarica normale	14 ore	
Tempo di ricarica (con batteria esaurita)	20 ore	
Autonomia operativa (con batteria a piena carica)	ca. 75 minuti (in base alla natura del taglio)	
Lunghezza di taglio	170 mm	
Livello rumorosità $L_{WA}^{1)}$	77 dB (A)	Metodo di rilevamento conforme a
Sollecitazione all'arto $a_{vhw}^{2)}$	< 2,5 ms ⁻²	1) direttiva CE/2000/14 2) prEN 50260-1

2. Avvertenze

Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con l'attrezzo, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.

 **Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni**

non devono utilizzare le cesoie a batteria.

Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

3. Uso corretto

Le cesoie a batteria sono concepite per spuntare i germogli e regolare la forma di siepi, arbusti, cespugli e rampicanti in giardini e spazi privati. Non è pertanto previsto il loro impiego in impianti pubblici, parchi, campi sportivi, strade o in agricoltura e silvicoltura.

Per un utilizzo corretto dell'attrezzo, seguire le istruzioni del fabbricante e in particolare le norme operative e manutentive.

 **Attenzione! Per ragioni di sicurezza e incolumità personale le cesoie – quando montano le lame per siepi – non devono essere usate per**

tagliare erba e bordure o per sminuzzare materiale per composte.

 **Attenzione! Per ragioni di sicurezza e incolumità personale la batteria non dev'essere utilizzata per alimentare altri attrezzi.**

4. Messa in uso

4.1 Parti funzionali

- 1 Cavo per la ricarica
- 2 Presa
- 3 Caricabatteria
- 4 Blocco di sicurezza
- 5 Pulsante di avviamento
- 6 Viti per il fissaggio delle lame
- 7 Lame per siepi
- 8 Ruota eccentrica
- 9 Manico girevole (non in dotazione)
- 10 Punto d'innesto del manico
- 11 Spinotto per il cavo del manico

- 12 Presa per lo spinotto del manico
- 13 Blocco di sicurezza sul manico
- 14 Pulsante di avviamento sul manico
- 15 Tasto di rilascio del manico
- 16 Custodia lame
- 17 Viti di fissaggio del carter
- 18 Connettori
- 19 Lama superiore
- 20 Slitta
- 21 Sede eccentrico
- 22 Lame per erba (non in dotazione)

4.2 Operazioni preliminari (fig. A)

Per il primo utilizzo e in caso di batteria scarica, procedere come segue:

1. Inserire lo spinotto del cavo ① del caricabatteria nell'apposita presa ② sull'attrezzo.
2. Infilare la spina del caricabatteria ③ nella presa di corrente.

4.3 Montaggio del manico (optional) (fig. C)

Per potare e sagomare con la massima facilità qualunque siepe, sia alta che bassa, è possibile utilizzare le cesoie a batteria in abbinamento al manico girevole GARDENA (art. 2354). Questo accessorio – non in dotazione – consente anche di variare l'angolazione di lavoro a passi di 45°.

Per il montaggio del manico, procedere come segue:

1. Inserire il blocco di sicurezza ④ delle cesoie spostandolo verso destra (posizione 0).
2. Montare il manico girevole ⑨ con l'inclinazione desiderata sul punto d'innesto ⑩ dell'attrezzo: si deve avvertire uno scatto.
3. Introdurre lo spinotto ⑪ per il cavo del manico nell'apposita presa ⑫ sulle cesoie.
4. Disinserire **esclusivamente** il blocco di sicurezza sul manico ⑬.
5. Azionare l'attrezzo premendo solo il pulsante di avviamento sul manico ⑭.

4.4 Rimozione del manico

1. Ad attrezzo spento, inserire il blocco di sicurezza sul manico ⑬ per escludere avvii involontari.
- Attenzione! Attendere l'arresto completo delle lame!**

Sussiste altrimenti il pericolo di ferirsi!

2. Staccare lo spinotto per il cavo del manico ⑪ dalla relativa presa ⑫ sulle cesoie.
3. Premere il tasto di rilascio ⑮ e sfilare il manico.

4.5 Messa in uso dell'attrezzo (fig. B)

Il blocco di sicurezza ④ esclude avvii involontari delle cesoie.

Per mettere in uso l'attrezzo, procedere come segue:

1. Disinserire il blocco di sicurezza ④ spostandolo verso sinistra (posizione I). Premere il pulsante di avviamento ⑤: l'attrezzo entra così in funzione.
 2. Rilasciando il pulsante di avviamento ⑤, l'attrezzo si spegne.
- Attenzione! Le lame si muovono ancora alcuni istanti per inerzia!**

Nota bene: La batteria va ricaricata solo quando la prestazione di taglio diminuisce.

 **Attenzione! I dispositivi di sicurezza installati dal fabbricante sull'attrezzo non devono in nessun caso essere rimossi o modificati, come ad esempio inserendo un interruttore sull'impugnatura. Sussiste altrimenti il pericolo di ferirsi e le cesoie non si arrestano più automaticamente.**

4.6 Sostituzione delle lame (fig. D/D1)

Montaggio delle lame per siepi (in dotazione)

1. Spingere la lama superiore ⑯ verso il basso.
2. Posizionare la sede dell'eccentrico ⑰ al centro del foro.
3. Girare la ruota eccentrica ⑱ come illustrato nella fig. D1.
4. Inserire le lame ⑦ nella guida della slitta ⑲ e controllare che la sede predisposta ⑰ si incastrino perfettamente nell'eccentrico.
5. Riposizionare quindi le viti di fissaggio ⑥ e stringerle.

Avvertenza! Prima di montare le nuove lame, pulire la sede degli ingranaggi e lubrificarli con grasso non acido (vaselina). Prima e dopo l'uso delle cesoie, oliare leggermente le lame (non ingrassare!).

Montaggio delle lame per erba (optional)

Le cesoie a batteria possono essere convertite in forbici rifilabordi utilizzando il set lame GARDENA (art. 2346). Per il montaggio, procedere come sopra descritto.

5. Manutenzione

Le cesoie a batteria GARDENA non necessitano di particolari interventi di manutenzione. Per godere di un attrezzo sempre in perfette condizioni operative e per lavorare in completa sicurezza è sufficiente effettuare alcuni controlli regolari (le viti di fissaggio devono essere ben salde, le lame in perfette condizioni, eventuali parti danneggiate o logorate devono essere riparate o sostituite).

Eventuali riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un Centro assistenza

GARDENA o da personale specializzato autorizzato.

 **Prima di effettuare qualunque intervento di pulizia o manutenzione sull'attrezzo, procedere come segue:**

1. Inserire il blocco di sicurezza ④ (se l'attrezzo viene impugnato direttamente) o ③ (se le cesoie sono montate sul manico girevole) spostandolo verso destra, sulla posizione 0.
2. Accertarsi che l'attrezzo non sia sotto carica.

Al termine di ogni impiego, pulire e lubrificare le lame con olio a bassa viscosità.

 **Per ragioni di sicurezza e di incolumità personale non lavare mai l'attrezzo con acqua corrente o con un getto d'acqua, tanto meno se sotto pressione.**

 **Accertarsi che le lame non siano danneggiate o logorate.**

5.1 Ricovero

1. Ricoprire le lame ⑦ con l'apposita custodia ⑩.
2. **Riporre le cesoie a batteria in luogo asciutto, protetto dal gelo e lontano dalla portata dei bambini.**

5.2 Sostituzione della batteria (fig. D)

1. Allentare le viti di fissaggio ⑥ e rimuovere le lame ⑦.
2. Allentare le viti del carter ⑰ e aprire l'attrezzo.
3. Sfilare i connettori ⑱.
4. Sostituire la batteria.
5. Richiudere l'attrezzo.

 **Attenzione! Evitare che parti metalliche tocchino i contatti: ciò potrebbe causare un cortocircuito con conseguente pericolo d'incendio!**

 **Sicurezza nell'uso della batteria**

Non mettere sotto carica l'attrezzo quando surriscaldato. Attendere prima il suo raffreddamento.

Non caricare la batteria tenendo le cesoie al sole.

Non ricaricare mai l'attrezzo nei pressi di sostanze acide o materiali infiammabili: pericolo d'incendio!

Per ricaricare la batteria impiegare unicamente l'unità originale GARDENA.

Non utilizzare l'unità GARDENA per batterie non ricaricabili: pericolo d'incendio!

Non mettere in funzione le cesoie durante la ricarica.

Non gettare mai la batteria esaurita nel fuoco: pericolo d'esplosione!

Non realizzare mai ponti che interferiscano nei contatti della batteria: ciò potrebbe causare un cortocircuito con conseguente pericolo d'incendio!

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione vigente in materia, non si risponde di danni causati dai nostri prodotti se originati da riparazioni non eseguite correttamente o da sostituzioni di parti effettuate

con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per parti complementari ed accessori.

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 02.93.57.02.85 oppure direttamente al Centro Assistenza Tecnica Nazionale al numero verde 800-012024.

6. Smaltimento e riciclo della batteria

Le cesoie GARDENA contengono batterie al nickel-cadmio.

Si raccomanda di riporre le batterie esaurite negli appositi contenitori di raccolta.

7. Norme d'uso e di sicurezza

 **Verifica funzionale**

Prima di ogni impiego, effettuare sempre un controllo dell'attrezzo. Non adoperare le cesoie se si riscontra che le lame e/o i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o logorati. Non rimuovere o disattivare mai i dispositivi di sicurezza.

Prima di iniziare il taglio, controllare la zona di lavoro e rimuovere eventuali corpi estranei facendo attenzione che successivamente non se ne presentino altri.

Se, malgrado le precauzioni, si dovesse incontrare un ostacolo durante l'operazione di taglio, spegnere l'attrezzo, attendere l'arresto delle lame e rimuovere l'oggetto in questione.

 **Responsabilità dell'utente**

L'uso improprio dell'attrezzo può risultare seriamente pericoloso. Attenersi scrupolosamente alle istruzioni, adoperando le cesoie a batteria solo per gli impieghi e con le modalità indicate.

Per lavorare in sicurezza e ottenere le migliori prestazioni, non sovraccaricare mai l'attrezzo.

Accertarsi che l'impugnatura sia sempre ben pulita, senza tracce di olio o grasso.

Ricordarsi che la responsabilità per le condizioni operative fa capo direttamente a chi usa il prodotto.

Controllare che nei pressi non ci siano altre persone (soprattutto bambini) o animali.

Indossare sempre un abbigliamento adeguato evitando indumenti troppo larghi, bigiotteria o quant'altro potrebbe impigliarsi nell'attrezzo. Calzare scarpe chiuse e che non scivolino. Mettersi guanti di protezione e occhiali. Portare calzoni lunghi per proteggere le gambe.

Durante il lavoro assumere sempre una posizione sicura e salda. Attenzione a non inciampare camminando all'indietro!

Se le lame si bloccano, spegnere l'attrezzo, attendere il completo arresto delle lame e rimuovere l'oggetto.

 **Interruzione del lavoro**

Non lasciare mai l'attrezzo incustodito sul luogo di lavoro. Se si deve interrompere il taglio, spegnere le cesoie, inserire il blocco di sicurezza (spostandolo sulla posizione 0) e riporre in un posto sicuro.

Se ci si deve spostare da una zona di lavoro ad un'altra, spegnere l'attrezzo e inserire il blocco di sicurezza (spostandolo sulla posizione 0).

Per trasportare o riporre l'attrezzo, ricoprire sempre le lame con l'apposita custodia di protezione.

 **Condizioni dell'area di lavoro**

Fare sempre attenzione allo spazio circostante la zona di lavoro per recepire eventuali pericoli che potrebbero passare inosservati a causa del rumore prodotto dall'attrezzo in funzione.

Non lavorare sotto la pioggia e in ambiente umido o bagnato.

Non adoperare le cesoie intorno a stagni o piscine.

Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nel modello da noi commercializzato, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.

Qualunque modifica apportata senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Descrizione del prodotto:

Cesoie a batteria

Art.: 2516

Direttive UE:

Direttiva relativa alle macchine CE/98/37
Compatibilità elettromagnetica CE/89/336
Normativa sulla bassa tensione CE/73/23
Direttiva CE/93/68
Direttiva CE/2000/14

NE armonizzate:

NE 292-1
NE 292-2
NE 774
NE 50144-1 e 2-15

Livello rumorosità:

testato: 77 dB (A)
garantito: 78 dB (A)

Anno di rilascio della certificazione CE: 1998

Ulm, 08.01.2002



Thomas Heintz
Direzione tecnica

Descrizione del prodotto:

Unità di ricarica

Tipo:

NL 12

Art.:

2105

Direttive UE:

Compatibilità elettromagnetica CE/89/336
Normativa sulla bassa tensione CE/73/23
Direttiva CE/93/68

NE armonizzate:
NE 60335-1

Anno di rilascio della certificazione CE: 1993

Ulm, 02.08.1999



Thomas Heintz
Direzione tecnica

Denna tillverkargaranti påverkar inte köparens existerande garanti krav på återförsäljaren.

I

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Le lame, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante / rivenditore.

E

Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según las indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

La cuchilla es una pieza de desgaste y está excluida de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre distribuidor/vendedor.

P

Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocamos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

A lâmina de corte sendo peça de desgaste não está coberta pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33a, Ifestou str.
Koropi 194 00
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфилмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

2516-20.960.08/0021
© GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>